

ソヴィエト連邦

北西太平洋の公海における漁業に関する日本国とソヴィエト社会主義共和国連邦との間の条約

昭和三十一年五月一四日モスクワで署名（アド・レ
フ・フェレンダム）

昭和三十一年六月八日アド・レフ・フェレンダム解除
の内閣決定

昭和三十一年六月二日解除通告（一一日付公文に
よる）

昭和三十一年二月二日効力発生

昭和三十一年一二月一二日公布（条約第二二二号）

日本国政府及びソヴィエト社会主義共和国連邦政府
は、

北西太平洋における合理的基礎に基く漁業の発展に
対する両締約国の共通の関心並びに魚類その他の水産
動物の資源の状態及びその資源の有効な利用に対する
相互の責任を考慮し、

ソヴィエト連邦 北西太平洋の公海における漁業に関する条約

СССР

КОНВЕНЦИЯ

О РЫБОЛОВСТВЕ В ОТКРЫТОМ МОРЕ В
СЕВЕРО-ЗАПАДНОЙ ЧАСТИ ТИХОГО
ОКЕАНА МЕЖДУ ЯПОНИЕЙ И СОЮЗОМ
СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ
РЕСПУБЛИК

Правительство Японии и Правительство Союза Советских Соци-
алистических Республик,

Учитывая общую заинтересованность обеих Договаривающихся
Сторон в развитии рыболовства на рациональной основе в северо-
западной части Тихого океана и взаимную ответственность за со-
стояние запасов рыб и других морских животных и их эффективное

北西太平洋における漁業の最大の持続的生産性を維持することが人類の共通の利益及び両締約国の利益に合致することを認め、

各締約国が前記の資源の保存及び増大を図る義務を自由かつ平等の基礎において負うべきことを考慮し、

両締約国が関心を有する漁業の最大の持続的生産性を維持することを目的とする両締約国の科学的研究を推進し、及び調整することがきわめて望ましいことを認め、

よつて、この条約を締結することに決定し、このためそれぞれの代表者を任命した。これらの代表者は、次のとおり協定した。

第一条

条約区域
沿岸域、
国の地位
の尊重

1 この条約が適用される区域（以下「条約区域」という。）は、日本海、オホーツク海及びベーリング海を含む北西太平洋の全水域（領海を除く。）とする。

2 この条約のいかなる規定も、領海の範囲及び漁業管轄権に関する締約国の立場になんらの影響を与え

использование,

Признавая, что поддержание максимальной и устойчивой рыбопродуктивности в северо-западной части Тихого океана соответствует общим интересам человечества и интересам Договаривающихся Сторон,

Считая, что каждая из Договаривающихся Сторон должна взять на себя обязательство по сохранению и увеличению вышеуказанных запасов на свободной и равной основе,

Признавая весьма желательным расширить и координировать научные исследования обеих Договаривающихся Сторон, направленные на поддержание максимальной и устойчивой рыбопродуктивности, в чем заинтересованы обе Договаривающиеся Стороны,

Решили заключить настоящую Конвенцию и назначили для этой цели своих Представителей, которые согласились о нижеследующем:

Статья 1

1. Район, на который распространяется действие настоящей Конвенции (далее именуется как "конвенционный район") включает в себя все воды северо-западной части Тихого океана, в том числе Японского, Охотского и Берингова морей, за исключением территориальных вод.

2. Никакие положения настоящей Конвенции не должны рассматриваться, как ослабляющие какое-либо влияние на позиции Договарива-

るものとみなしてはならない。

第二条

漁業資源の保存、発展のための協同措置、条約の定義

1 両締約国は、魚類その他の水産動物の資源（以下「漁業資源」という。）の保存及び発展のため、条約区域においてこの条約の附属書に掲げる協同措置を執ることに同意する。

2 この条約の附属書は、この条約を構成する不可分の一部とする。すべて「条約」というときは、現在の字句における、又は第四条(1)の規定に従つて修正されたこの附属書を含むものと了解する。

第三条

北西太平洋日ソ漁業委員会

1 両締約国は、この条約の目的を達成するため、北西太平洋日ソ漁業委員会（以下「委員会」という。）を設置する。

2 委員会は、二の国別委員部で構成し、各国別委員部は、それぞれの締約国の政府が任命する三人の委員で構成する。

3 委員会のすべての決議、勧告その他の決定は、国

ソヴィエト連邦 北西太平洋の公海における漁業に関する条約

ющих Сторон в вопросах о ширине территориальных вод и их юрисдикции в области рыболовства.

Статья 2

1. В целях сохранения и развития запасов рыб и других морских животных (ниже именуемых как "рыбные ресурсы"), обе Договаривающиеся Стороны соглашаются принять в пределах компетенционного района совместные меры, изложенные в Приложении к настоящей Конвенции.

2. Приложение к настоящей Конвенции является ее составной и неотъемлемой частью. Все ссылки на Конвенцию должны пониматься, как включающие это Приложение в его настоящем виде или с поправками в соответствии с пожеланиями пункта (а) статьи 1.

Статья 3

1. Для достижения целей настоящей Конвенции Договаривающиеся Стороны создадут Японско-Советскую Комиссию по рыболовству в северо-западной части Тихого океана, которая ниже именуется "Комиссия".

2. Комиссия будет состоять из двух национальных секций. Каждая национальная секция будет состоять из 3-х членов, назначенных соответствующими Правительством Договаривающихся Сторон.

3. Все резолюции, рекомендации и другие решения Комиссии

別委員部の間の合意によつてのみ行うものとする。

4 委員会は、その会議の運営に関する規則を決定し、及び、必要があるときは、これを修正することができる。

5 委員会は、少くとも毎年一回会合し、また、そのほかに一方の国別委員部の要請により会合することができる。第一回会議の期日及び場所は、両締約国の間の合意で決定する。

6 委員会は、その第一回会議において、議長及び副議長を異なる国別委員部から選定する。議長及び副議長は、一年の任期をもつて選定される。国別委員部からの議長及び副議長の選定は、各年において各締約国がそれらの地位に順番に代表されるように行うものとする。

7 委員会の公用語は、日本語及びロシア語とする。

8 委員が委員会に出席するために生ずる経費は、その任命する政府が支払うものとする。委員会の共同の経費は、委員会が勧告しかつ両締約国が承認する形式及び割合において両締約国が負担する分担金により、委員会が支払うものとする。

第四条

принимаются только по согласованию между национальными секциями.

4. Комиссия установит правила ведения своих заседаний и может пересматривать эти правила в случае необходимости.

5. Комиссия собирается не реже одного раза в год и, кроме этого, может собираться по требованию одной из национальных секций. Время и место первого заседания устанавливается по согласованию между обеими Договаривающимися Сторонами.

6. Комиссия на своем первом заседании выбирает председателя и вице-председателя из разных национальных секций. Председатель и вице-председатель выбираются сроком на один год. Выборы председателя и вице-председателя на национальных секций проводятся такими образом, чтобы каждая Договаривающаяся Сторона была представлена на указанных постах поочередно в каждом году.

7. Официальными языками Комиссии являются японский и русский языки.

8. Расходы, вызванные участием членов Комиссии в заседаниях Комиссии, оплачиваются Правительством, которое назначило этих членов. Совместные расходы Комиссии оплачиваются ею из взносов обеих Договаривающихся Сторон в форме и размерах, рекомендуемых Комиссией и утвержденных Договаривающимися Сторонами.

Статья 4

委員会は、次の任務を遂行する。

- (イ) 定例年次会議において、その時に実施されている協同措置が適當であるかどうかを検討するものとし、必要に応じ、この条約の附属書を修正することができる。この修正は、科学的基礎に基いて決定されなければならない。
- (ロ) 附属書において年間総漁獲量の決定を要する魚類がある場合は、当該魚類について両締約国の年間総漁獲量を決定し、これを両締約国に通知する。
- (ハ) この条約の実施のために委員会に各締約国が提出する統計その他の資料の種類及び範囲を決定する。
- (ニ) 漁業資源の研究を目的とする科学的な協同調査計画を作成し、及び調整し、これを両締約国に対して勧告する。
- (ホ) 毎年委員会の事業報告を両締約国に提出する。
- (ヘ) 前各号に掲げる任務のほか、条約区域における漁業資源の保存及び増大の問題について両締約国に勧告を行うことができる。

第五条

ソヴィエト連邦 北西太平洋の公海における漁業に関する条約

Комиссия выполняет следующие функции:

- (а) рассматривает целесообразность осуществления в данное время совместных мероприятий на ежегодном заседании и может, по мере необходимости, пересматривать Приложение к настоящей Конвенции. Подобный пересмотр должен производиться на научной основе;
- (б) в случае, если имеются рыбы, в отношении которых в Приложении требуется определить общий годовой размер вылова обеих Договаривающихся Сторон, определяет по этим рыбам общий годовой размер вылова и сообщает об этом обеим Договаривающимся Сторонам;
- (в) определяет характер и объем статистических и других материалов, представляемых каждой Договаривающейся Стороной в Комиссию, в целях осуществления настоящей Конвенции;
- (г) составляет, координирует и рекомендует Договаривающимся Сторонам планы совместных научно-исследовательских работ, направленных на изучение рыбных ресурсов;
- (д) представляет Договаривающимся Сторонам ежегодный отчет о работе Комиссии;
- (е) кроме функций, указанных в предыдущих пунктах, может давать рекомендации Договаривающимся Сторонам по вопросам сохранения и увеличения рыбных ресурсов в конвенционном районе.

Статья 5

両締約国は、漁業資源の研究及び保存並びに漁業の規制についての経験を相互に交換するため、漁業に関する学識経験者の交換を行うことに同意する。これらの人々の交換は、そのつど双方の合意によつて行われるものとする。

第六条

- 1 両締約国は、この条約を実施するため、適當かつ有効な措置を執るものとする。
- 2 両締約国は、第四条(四)に基き委員会から各締約国について定められた年間総漁獲量について通知を受けた場合にはそれに基づき漁船に対し許可証又は証明書を発給し、かつ、発給されたすべての許可証及び証明書について相互に通報し合うものとする。

- 3 両締約国が発給する許可証及び証明書は、日本語及びロシア語をもつて記載し、かつ、漁船は、操業の際に必ずこれを備え置くものとする。

- 4 両締約国は、この条約の規定を實効的にするため、その国民、団体及び漁船について、違反に対する適當な罰則を伴う必要な法令を制定施行し、か

Обе Договаривающиеся Стороны соглашаются направлять друг к другу ученых и практиков рыбной промышленности для обмена опытом в области касающейся изучения и сохранения рыбных ресурсов и регулирования рыболовства. Обмен указанными лицами будет производиться по взаимному согласованию в каждом отдельном случае.

Статья 6

1. В целях осуществления настоящей Конвенции обе Договаривающиеся Стороны примут соответствующие эффективные меры.
2. В случае, когда обе Договаривающиеся Стороны получают от Комиссии сообщение об общем годовом размере вылова, установленного для каждой из Договаривающихся Сторон в соответствии с пунктом (б) статьи 4, обе Договаривающиеся Стороны выдают промышленным судам разрешения или свидетельства согласно этому сообщению и уведомляют друг друга о всех выданных разрешениях и свидетельствах.
3. Выдаваемые обеими Договаривающимися Сторонами разрешения или свидетельства должны быть напечатаны на японском и русском языках, и промышленные суда должны обязательно иметь их во время ловя.

4. В целях обеспечения эффективности поставленной настоящей Конвенции, обе Договаривающиеся Стороны соглашаются выработать и ввести в силу необходимые законы или постановления касательно

つ、このことに關し自國が執つた措置の報告を委員會に提出することに同意する。

第七條

1 いずれか一方の締約國の權限を有する公務員が、他方の締約國の漁船が現にこの條約の規定に違反していると信ずるに足りる相當の理由があるときは、その公務員は、その漁船がこの條約の規定を遵守しているかどうかを認定する目的をもつてその漁船に臨み搜索することができる。

前記の公務員は、船長の要求があつたときは、その公務員の所屬する締約國の政府が発行し、かつ、日本語及びロシア語をもつて記載した身分証明書を提示しなければならない。

2 前記の公務員が当該漁船の搜索を行つた結果、漁船又はその船上にある人がこの條約の規定に違反していることを証する事實が判明するときは、その公務員は、その漁船を逮捕し、又はその人を逮捕することができる。

この場合において、当該公務員の所屬する締約國

ソヴィエト連邦 北西太平洋の公海における漁業に関する條約

に、組織及び産業的船舶、監督官に之を照準して、
 するべき罰則を決定し、並に、代表するに 委員會
 報告を提出するに同意する。

第七條

1. В случае, если у компетентного должностного лица одной из Договаривающихся Сторон имеются достаточные основания полагать, что в данный момент нарушаются постановления настоящей Конвенции рыболовным судном другой Договаривающейся Стороны, указанное должностное лицо, для выяснения того, соблюдает ли это рыболовное судно постановления настоящей Конвенции, может войти на это судно и произвести осмотр.

Указанное должностное лицо должно предъявить удостоверение личности, выданное надлежащими правительственными органами той Договаривающейся Стороны, к которой это лицо принадлежит, написанное на японском и русском языках, если капитан судна этого потребует.

2. Если в результате произведенного указанного должностным лицом осмотра данного судна будет установлен факт, свидетельствующий о том, что нарушаются постановления настоящей Конвенции рыболовным судном или находящимся на нем лицом, должностное лицо может задержать судно или арестовать лицо.

В этом случае Договаривающаяся Сторона, к которой принадлежит

は、できる限りすみやかに、前記の漁船又は人の所属する他方の締約国にその逮捕又は逮捕を通告し、かつ、できる限りすみやかに、両締約国が別の場所について合意しない限りその場所での漁船又は人をその所属する締約国の権限を有する公務員に引き渡さなければならない。但し、前記の通告を受領した締約国が直ちにその引渡しを受けることができずかつ他方の締約国に要請をしたときは、その要請を受けた締約国は、前記の漁船又は人を両締約国が相互に合意する条件により自国の領域内で監視の下に置くことができる。

3 前記の漁船又は人の所属する締約国の当局のみが本条に関連して生ずる事件を裁判し、かつ、これに對する刑を科する管轄権を有する。違反を証明する調書及び証拠は、違反を裁判する裁判管轄権を有する締約国にできる限りすみやかに提供されなければならない。

第八条

1 この条約は、日本国とソヴィエト社会主義共和国

должностное лицо, должна, как можно скорее, сообщить другой Договаривающейся Стороне, к которой принадлежит указанное судно или лицо, о задержании или аресте, а также должна, как можно скорее, передать на месте судно или лицо должностному лицу той Договаривающейся Стороны, к которой принадлежит они, поскольку не будет согласован вопрос о другом месте передачи между обеими Договаривающимися Сторонами. Однако, в случае, если Договаривающаяся Сторона, получившая указанное сообщение, будет лишена возможности немедленно принять их и попросит о том другую Договаривающуюся Сторону, последняя может держать под надзором судно или лицо в пределах своей территории на условиях, согласованных между обеими Сторонами.

3. Кометения производить судебное разбирательство по делам, возникающим в связи с настоящей статьей, а также подвергать виновных наказанию, принадлежит исключительно надлежущим властям Договаривающейся Стороны, к которой принадлежит указанное рыболовное судно или лицо. Акты и доказательства, подтверждающие нарушение, должны быть представлены, как можно скорее, Договаривающейся Стороне, имеющей юрисдикцию производить судебное разбирательство по делам о таких нарушениях.

Статья 8

1. Настоящая Конвенция вступает в силу в день вступления в

連邦との間の平和条約の効力發生の日又は外交關係の回復の日に効力を生ずる。

2 いずれの一方の締約国も、この条約の効力發生の日から十年の期間を経過した後はいつでも、他方の締約国に対してこの条約を廃棄する意思を通告することができる。その通告があつたときは、この条約は、他方の締約国が廢棄通告を受領した日の後一年で終了するものとする。

以上の証拠として、下名の代表者は、この条約に署名した。

千九百五十六年五月十四日にモスクワで、ひとしく正文である日本語及びロシア語により本書二通を作成した。

日本国政府の委任により

政府の承認を条件として

河野一郎

松平康東

ソヴィエト社会主義共和国連邦政府の委任により

ソヴィエト連邦 北西太平洋の公海における漁業に関する条約

силу мирного Договора или в день восстановления дипломатических отношений между Японией и Союзом Советских Социалистических Республик.

2. Каждая из Договаривавшихся Сторон может затребовать у другой Стороны о желании денонсировать настоящую Конвенцию в любое время после истечения десятилетнего срока со дня вступления Конвенции в силу. В случае, если инею место такое заявление, настоящая Конвенция утратит свою силу по истечении одного года со дня получения другой Договаривавшейся Стороной заявления о денонсации. Конвенции.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся Представители подписали настоящую Конвенцию.

Составлена в Москве "14" мая 1956 года в двух экземплярах, каждый на японском и русском языках, причём оба текста имеют одинаковую силу.

По уполномочию
Правительства Японии

ad referendum

河野一郎
松平康東

По уполномочию
Правительства Союза Совет-
ских Социалистических
Республик

А. Ишков

A・イシコフ

附屬書

両締約国は、条約区域において次に掲げる魚類その他の水産動物の漁獲を規制することに同意する。

1 さけ

さけ (オンコリンカス・ケタ)

ます (オンコリンカス・ガルブーシヤ)

ぎんざけ (オンコリンカス・キジュエーチ)

べにざけ (オンコリンカス・ネルカ)

ますのすけ (オンコリンカス・チャウイーチャ)

(4) 規制を行う区域は、ナワリン岬より南東に向い北緯五十五度と西経百七十五度との交点に至り、更に南転して北緯四十五度と西経百七十五度との交点に至り、更に西進して北緯四十五度と東経百五十五度との交点に至り、その後南西方秋勇留島に至る線をもつて、東及び南より区画される北西太平洋 (オホーツク海及びベーリング海を含む。) 及び北緯四十五度の線以北の日本海とする。

ПРИЛОЖЕНИЕ

Договаривающиеся Стороны соглашаются ввести регулированиелова промысловых рыб и других морских животных в пределахконвентционного района:

1. Лососи: кета (Oncorhynchus keta)

горбуша (Oncorhynchus gorbuscha)

кижуч (Oncorhynchus kisutch)

нерка (Oncorhynchus nerka)

чавча (Oncorhynchus tshawytscha)

а) Район, в пределах которого производится регулирование, включает в себя воды северо-западной части Тихого океана, включая Охотское и Берингово моря, ограниченные с востока и юга условной линией, проходящей через следующие географические координаты: от мыса Наварин на юг-восток до точки пересечения 55° северной широты и 175° западной долготы, далее на юг до точки пересечения 45° северной широты и 175° западной долготы, отсюда на запад до точки пересечения 45° северной широты и 155°

восточной долготы и далее на юго-запад до острова Анучин и в Японском море по 45° северной широты.

(四) 千九百五十六年の漁期については、(一)に掲げる区域のうちいずれかの締約国に所屬する島しょ及び大陸沿岸の海岸線より沖合四十海里の条約区域において、移動漁具による海上漁業は、禁止される。

前記の禁止区域は、将来科学的資料に基き得る限りすみやかに委員会において再検討するものとする。

前記の禁止区域のうち北海道に近接する区域においては、前記の移動漁具による海上漁業の禁止の規定は、日本の小漁船には適用しない。

(イ) 総漁獲量は、委員会において決定される。条約実施第一年の総漁獲量は、第一回の委員会において決定される。

(ロ) 母船式漁業については、漁船及び調査船の一隻当り年間漁獲量(生魚の重量による。)はそれぞれ三百メートルリククトン及び百五十メートルリククトンをこえることができない。

一隻の母船に属するすべての漁船及び調査船の総漁獲量は、一隻の母船につき定められた総漁獲

ソヴィエト連邦 北西太平洋の公海における漁業に関する条約 附属書

6) На рыболовный сезон 1956 года в районе, указанном в пункте а), запрещается активный морской лов в зоне конвенционного района до 40 морских миль, считая от береговой линии островов и материкового побережья Договаривающихся Сторон. Указанная выше запретная зона в будущем будет, как можно скорее, пересмотрена Комиссией на основе научных данных.

В пределах упомянутой запретной зоны, в частях, прилегающих к острову Хоккайдо, запрещение активного морского лова не будет распространяться на японские мелкие рыболовные суда.

в) Общий вылов определяется Комиссией. Общий вылов на первый год Действия Конвенции устанавливается на первом заседании Комиссии.

г) Головной вылов на одно промысловое и исследовательское судно, базирующееся на пловучие суда-матки, не может превышать соответственно 300 тонн и 150 тонн (в весе сырка).

Общий улов всех промысловых и исследовательских судов, принадлежащих одному судну-матке, не должен превышать общего улова,

量をこえないものとする。その総漁獲量の範囲内においては、各漁船及び調査船の漁獲量は、それぞれ各漁船及び調査船につき定められた前記の漁獲量を若干こえることができる。

4) 各年の漁撈の終期は、八月十日までとする。

5) 一隻の漁船が海中に浮設する流網の長さは、次のとおりとする。

オホーツク海においては、十キロメートル以下
オリュートル岬、北緯四十八度と東経百七十度二十五分との交点及び秋勇留島を結ぶ線をもつて
東及び南より区画される太平洋水域においては、十二キロメートル以下

その他の水域においては、十五キロメートル以下

一隻の漁船が浮設した流網の網と網との間の間隔は、投網直後に確認されるものとする。一つの網と最も近い他の網との間隔は、すべての方向に向つて次のとおりとする。

オホーツク海域においては、十二キロメートル以上

установленного для одного судна-матки.

В пределах указанного суммарного улова улов каждого промыслового и исследовательского судна может несколько превышать указанный выше улов, установленный для каждого промыслового и исследовательского судна.

д) Срок окончания лова устанавливается по 10 августа включительно, ежегодно.

е) Устанавливается следующая длина порядка дрейферных сетей, устанавливаемых в море одним судном:

не более 10 километров для Охотского моря,
не более 12 километров для района Тихого океана, ограниченного с востока и с юга линией, связывающей мыс Олюторский, точку пересечения 48° северной широты и 170° 25' восточной долготы и остров Ануни.

Для других районов длина сетей устанавливается не более 15 километров.

Расстояние между порядками сетей, устанавливаемых каждым промысловым судном, устанавливается непосредственно после спуска сетей в море.

Расстояние между одной сетью и другой, самой ближайшей к ней, во всех направлениях устанавливается в следующих размерах: не менее 12 километров для Охотского моря,

オリュートル岬、北緯四十八度と東経百七十度二十五分との交点及び秋勇留島を結ぶ線をもつて東及び南より区画される太平洋水域においては、十キロメートル以上

その他の水域においては、八キロメートル以上

但し、前記の規定は、北緯四十八度以南において操業し、かつ日本国の港を根拠地とする小漁船については、適用しない。

流網の網目については、結節から結節までの長さを五十五ミリメートル以上とする。

2 にしん(クルベア・バラシイ)

長さ二十センチメートル(ふん端から尾びれの中尖ぎよう骨の末端まで)未満の未成熟小にしんの漁獲は、行わないものとする。

小にしんの混獲は、多量でない限り、認められる。その限度は、委員会において決定される。

3 かに

たらはがに(バラリトードス・カムチャティカ)あぶらがに(バラリトードス・ブラティブス)

(i) めすがに及び胸甲の巾十三センチメートル未満の子がにの漁獲は、禁止される。網にかかつて引き揚げられためすがに及び前記の子がにには、すみ

ソヴィエト連邦 北西太平洋の公海における漁業に関する条約

を 10 キロメートル для района Тихого океана, ограниченного (востока и юга линией, связывающей мыс Олюторский, точку пересечения 48° северной широты и 170° 25' восточной долготы и остров Амурш.

Для других районов расстояние между порядками сетей устанавливается не менее 8 километров.

Указанные выше положения не применяются к мелким промысловым судам, ведущим промысел к югу от 48° северной широты и базирующимся на порты Японии.

Размер ячеи дрифтерных сетей должен быть не менее 55 мм от узда до узда.

II. Сельдь (Clupea pallasii)

Не разрешается прокладывать лов мелкой истолковозрелой сельди длиной менее 20 см (от конца рыла до конца средних лучей хвостового плавника).

Небольшой прилов мелкой сельди допускается; предел прилова устанавливается Комиссией.

III. Краб

(*Paralithodes kamtschatica*, *Paralithodes platypus*)

a) Запрещается лов самок краба и молодых краба менее 13 см по ширине панциря; подпитие в сети самок и указанный выше молодой краб должны немедленно выпускаться в воду.

附屬書

やかに水中に放さなければならない。

めすがに及び前記の子がにの混獲は、多量でない限り、認められる。その限度は、委員会において決定される。

委員会は、また、ある区域におけるめすがに及び前記の子がにの混獲がいかなる限度に達したときにその区域における漁獲を停止すべきかについて決定する。

(四) かに網の配列の長さ、一線上にある配列の間隔及び線の間隔の距離については、資源の保護及び操業能率を考慮して制限を設けるものとし、委員会がこれを決定する。

効力発生に関する書簡

昭和三十一年五月一四日モスクワで

昭和三十一年二月一二日効力発生

昭和三十一年二月一二日公布（条約第二二号）

日本国農林大臣からソヴィエト連邦

漁業大臣にあてた書簡

書簡をもつて啓上いたします。

Небольшой прилов самок краба и указанной выше молодежи допускаются; предел прилова устанавливается Комиссией.

Комиссия также устанавливает при какой величине прилова самок краба и указанной выше молодежи лов в данном районе должен прекращаться.

б) Длина порядка крабовых сетей, интервалы между порядками одной линии и расстояние между линиями ограничиваются с учетом необходимости охраны запасов, а также эффективности промысла и устанавливаются Комиссией.

本代表は、本日モスクワで署名された日本国とソヴィエト社会主義共和国連邦との間の北西太平洋の公海における漁業に関する条約及び海上において遭難した人の救助のための協力に関する協定に言及し、かつ、日本国についてはこの条約及び協定の効力を発生させるためには国会の承認が必要であることを閣下に対して通報する光榮を有します。

本代表は、以上を申し進めるに際し、ここに閣下に向つて敬意を表します。

千九百五十六年五月十四日 モスクワで

河野一郎

ソヴィエト社会主義共和国連邦

漁業大臣 A・A・イシコフ閣下